

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

**Ime predmeta:** NEMŠKI JEZIK V LOGISTIKI 2  
**Course title:** GERMAN LANGUAGE IN LOGISTICS 2

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
GOSPODARSKA IN TEHNIŠKA LOGISTIKA 1. stopnja		2.	4.
PROFESSIONAL HIGHER EDUCATION STUDY PROGRAMME ECONOMIC AND TECHNICAL LOGISTICS 1 <sup>st</sup> degree		2.	4.

**Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) /  
Course type (compulsory or elective)**

IZBIRNI  
ELECTIVE

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

VS

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial			Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
25 e-P 35 a-P		AV	LV	RV			120	6

**Nosilec predmeta / Course  
coordinator:**

Mag. ALEKSANDRA HRIBAR KOŠIR

**Jeziki /Languages:**

**Predavanja / Lectures:** NEMŠKI/GERMAN

**Vaje / Tutorial:**

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje  
študijskih obveznosti:**

Ni pogojev.

**Prerequisites for enrolling in the course or for  
performing study obligations:**

None.

**Vsebina (kratek pregled učnega načrta):**

- Strokovna terminologija in komunikacijske funkcije (struktura in vodenje podjetja, osnove računovodstva in financ, osnove trženja, deležniki in procesi v oskrbovalni verigi, carina in vloga špediterjev v mednarodnih tokovih blaga, transportni dokumenti in pravna odgovornost, ter trajnostni transport in logistika).
- Strokovna korespondenca: izpolnjevanje dokumentov s področja logistike (npr. transportnih dokumentov, dobavnice, fakture, ipd.), pisanje krajših strokovnih dopisov (pisem in el. sporočil), sodelovanje v telefonskem pogovoru na delovnem mestu sodelovanje v pogajanjih, sodelovanje na

**Content (syllabus outline):**

- Professional terminology and communication functions (corporate organization and governance, basic accounting and finance, fundamentals of marketing, stakeholders and processes in supply chains, customs and the role of freight forwarders in international flows of goods, transportation documents, and sustainable transport and logistics).
- Professional correspondence (filling out logistics documentation (e.g. transportation documents, delivery notes, invoices, etc.), writing shorter professional correspondence (e.g. business letters and e-mails), making professional phone calls, taking part in a negotiation, taking part in

<p>poslovnem sestanku, priprava in izvedba strokovne prezentacije.</p> <p>3. Slovnice strukture: trpni in tvorni način ter predložne zveze, deležniki, transformacije, besedotvorje, pogojni odvisnik</p>	<p>a business meeting, preparing and delivering a professional presentation).</p> <p>3. Revision of grammatical structures (active and passive voice, common noun + prepositions and common verb + preposition combinations, participles, transformations, word formation, if-clauses)</p>
---	--

### Temeljni literatura in viri / Reading materials:

E-gradivo predmeta.

ORTHABER, Sara (2009) *Deutsch in der Logistik 2*. Celje: Fakulteta za logistiko.

ORTHABER, Sara (2012) *Nemški jezik v logistiki 2*. Celje: Fakulteta za logistiko.

PÖPPELMANN, Christa (2002) *Bewerbung: so bekomme ich meinen Traumjob*. Bindlach : Gondrom.

HERINGER, Hans Jürgen (2010) *Interkulturelle Kommunikation: Grundlagen und Konzepte*.

KUMBIER, Dagmar & SCHULZ von THUN, Friedemann (2006) *Interkulturelle Kommunikation: Methoden, Modelle, Beispiele*. Rowohlt Taschenbuch Verlag.

ERLL, A. & GYMNICH, M. (2007) *Interkulturelle Kompetenzen: Erfolgreich kommunizieren zwischen den Kulturen*. Uni-Wissen: Klett.

HERING, Axel & Magdalena, MATUSSEK (2011) *Geschäftskommunikation: Besser schreiben*. Ismaning: Hueber.

PERLMANN-BALME, Michaela & SCHWALB, Susanne (2002) *em Hauptkurs. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe*. München: Hueber.

RIEGLER-POYET, Margarete & STRAUB, Bernard & THIELE, Paul (2008) *Das Testbuch Wirtschaftsdeutsch. Deutsch als Fremdsprache in der Wirtschaft*. Berlin-München-Wien-Zürich-New York: Langenscheidt.

SCHMITT, R. (2005). *Weg mit den typischen Fehlern*. Berlin (str.15-26, 40-55, 97-116): Max Hueber Verlag

Duden (2001). *Wörter und Gegenwörter*. Dudenverlag.

BOUSONVILLE, Thomas (2017) *LOGISTIK 4.0*. (Springer)

WERNER, Hartmut (2013) *Supply Chain Management* (Springer, Gabler)

Buscha, J., Helbig, G. (2001). *Deutsche Grammatik*. Berlin. Langenscheidt.

PIONTEK, Jochem (2021): *BAUSTEINE DES LOGISTIKMANAGEMENTS* (NWB Verlag)

Wahrig (2003). *Fehlerfreies und gutes Deutsch*. Bertelsmann Lexikon Institut.

### Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so:

- Pridobiti in posredovati podrobne informacije v nemškem jeziku s področja logistike, trženja, strukture podjetja in financ
- Uporabljati predmetno specifično terminologijo s področja logistike,
- Razvitjai jezikovne spretnosti (poslušanje, branje, pisanje, govorjenje) za razumevanje logičnih povezav v okviru strokovne informacije)
- Podati sistematično strokovno predstavitev v nemškem jeziku),
- Pridobiti pogajalske veščine v nemškem jeziku,
- Razvijati tehnike in strategije za permanentno samoizobraževanje.

Kompetence, ki jih študentje osvojijo:

- Posredovati specifične informacije s področja

### Objectives and competences:

Objectives of this course are:

- To obtain and communicate detailed information in German on logistics,
- To use subject-specific terminology in the field of logistics,
- To develop language skills (listening, reading, writing, speaking) to understand logical connections within the context of specialized information
- To give a systematic professional presentation in German,
- To acquire negotiation skills in German,
- To develop techniques and strategies for continuous self-education.

Competences that students acquire:

<p>logistike, strukture podjetja, trženja, financ v nemškem jeziku</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Obvladovati funkcijske zvrsti</li> <li>• Razumeti logične povezave v okviru podrobne strokovne informacije</li> <li>• Se usposobiti za rabo tujejezičnih virov in IKT.</li> <li>• Znati pisati ponudbe, naročila, pritožbe strank, tržne oglase v nemškem jeziku</li> <li>• Obvladati pogajalske veščine v nemškem jeziku</li> <li>• Pripraviti in izvesti sistematično strokovno predstavitev v nemškem jeziku</li> <li>• Obvladati jezikovne veščine branja, pisanja, govora in poslušanja na stopnji C1 po Skupnem evropskem jezikovnem okviru (SEJO)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To provide specific information on logistics, company structure, marketing, finance in German</li> <li>• To master functional genres</li> <li>• Understand logical connections in the context of detailed technical information</li> <li>• To be trained in the use of foreign language resources and ICT.</li> <li>• To be able to write quotations, orders, customer complaints, marketing advertisements in German</li> <li>• To master negotiation skills in German</li> <li>• To prepare and deliver a systematic professional presentation in German</li> <li>• To master the language skills of reading, writing, speaking and listening at level C1 of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)</li> </ul>
---	--

#### **Predvideni študijski rezultati:**

Študent je ob zaključku predmeta zmožen:

- Pridobiti in posredovati specifične podatke avtentičnih besedil o aktualnih in strokovnih temah logistike v nemškem jeziku.
- Komunicirati v nemškem jeziku ustno in pisno na stopnji C1 po Skupnem evropskem jezikovnem okviru (SEJO).
- Sodelovati v strokovnih predstavitev, poslovnih situacijah, diskusijah v nemškem jeziku.
- Predstaviti seminarsko nalogo na sistematičen način v nemškem jeziku.
- Pisati povzetke, ponudbe, povpraševanja, pritožbe strank, prošnjo za sprejem v službo.
- Uporabljati IKT.
- Obvladati timsko delo.
- Izgraditi profesionalno etiko.
- Vzpostaviti mednarodne stike.
- Razviti študijske tehnike in strategije za samoizobraževanje, stalno refleksijo in evalvacijo.
- Razviti interes za vseživljenjsko učenje.

#### **Intended learning outcomes:**

At the end of the course, the student is able to:

- To obtain and provide specific information on authentic texts on current and professional topics in logistics in German.
- To communicate in German orally and in writing at level C1 of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).
- To participate in professional presentations, business situations, discussions in German.
- To present a seminar paper in a systematic way in German.
- To write summaries, quotations, enquiries, customer complaints, job applications.
- To use ICT.
- To master teamwork.
- To build professional ethics.
- To establish international contacts.
- To develop study techniques and strategies for self-learning, continuous reflection and evaluation.
- To develop an interest in lifelong learning.

#### **Metode poučevanja in učenja:**

Predavanja: pri predavanjih študent spozna teoretične vsebine predmeta. Del predavanj se izvaja na klasični način v predavalnici, del pa v obliki e-predavanj (e-predavanja se lahko izvajajo na videokonferenčni način ali s pomočjo posebej v ta namen didaktično pripravljenih e-gradiv v virtualnem elektronskem učnem okolju).

#### **Learning and teaching methods:**

Lectures: students understand the theoretical frameworks of the course. Part of the lecture course is in a classroom while the rest is in the form of e-learning (e-lectures may be given via video-conferencing or with the help of specially designed e-material in a virtual electronic learning environment).

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Share (in %)	Assessment methods:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Opravljene obveznosti e-predavanj in e-vaj so pogoj za pristop k izpitu.</li> </ul>	10%	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Successful completion of e-lectures and e-tutorials is a prerequisite for entering the exam.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pisni izpit.</li> <li>• Predstavitev posameznih tematskih sklopov in aktivno sodelovanje na predavanjih.</li> </ul>	50% 30%	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Written examination.</li> <li>• Presentation on chosen topics and active class participation.</li> </ul>

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

Prevajalka Aleksandra Hribar Košir

1. VOGRINC, Janez (avtor dodatnega besedila), SELAN, Jurij (avtor dodatnega besedila), FRELIH, Črtomir (avtor dodatnega besedila, umetnik), SELAN, Jurij (urednik, grafični oblikovalec). Črtomir Frelih : [the] second phenomenon : 1895 Nantong cultural and creative industry park, Exhibition room No. I, May 18th - May 30th 2018. Ljubljana: Faculty of education, [2018]. 27 str., ilustr. ISBN 978-961-253-226-0. [COBISS.SI-ID 11996233].
2. BUKOVEC, Anamarija (umetnik), et al., SELAN, Jurij (urednik, grafični oblikovalec, avtor dodatnega besedila). Faculty of Education University of Ljubljana Student Exhibition Linked silk road : 1895 Nantong cultural and creative industry park, Exhibition room No. I, May 18th - May 30th 2018. Ljubljana: Faculty of education, [2018]. 27 str., ilustr. ISBN 978-961-253-227-7. [COBISS.SI-ID 11996745].
3. MURATOVIĆ, Amir (scenarist, režiser). Slovenija skozi umetnost : Slovenski magazin = Slovenia thought art : Slovenian magazine = Slowenien durch die Augen der Kunst : Slowenien Magazin = La Slovenia attraverso l'arte : Slovenia magazine. Ljubljana: RTV Slovenija, Založba kaset in plošč, 2009, cop. 2008. 1 video DVD (ca 28 min), barve, zvok (stereo). [COBISS.SI-ID 6885918].
4. SAKSIDA, Igor. Poti in razpotja didaktike književnosti, (Zbirka Zrenja). Mengeš: Izolit, 2008. 130 str. ISBN 978-961-6625-08-1. [COBISS.SI-ID 238499072].
5. KAVKLER, Marija, CLEMENT, Ann Morrison, KOŠAK BABUDER, Milena, PULEC LAH, Suzana, VIOLA, Stephen G.. Razvoj inkluzivne vzgoje in izobraževanja - izbrana poglavja v pomoč šolskim timom. 1. izd. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 2008. 212 str., ilustr. ISBN 978-961-234-671-3. [COBISS.SI-ID 241299712].
6. Hribar Košir, prevajalka (2005). B. Jesih, T. Gorjup, Z. Huzjan, B. Kovačič, I. Mršnik, M. Bratuša, R. Makše, D. Čadež Lapajne, B. Tomšič-Čerkez, S. Kapus, Č. Frelih. Ausstellung der Werke bildender Kunst der Professoren der Abteilung für Pädagogik für bildende Künste an der Fakultät für Pädagogik Universität in Ljubljana. Dunaj. Slovenski kulturni center. Univerza v Ljubljani: Pedagoška fakulteta. 30 str. ISBN 86-7735-083-7. [COBISS.SI-ID 6185545]
7. A. Hribar-Košir, prevajalka (2008). Pravila in vzgojno delovanje šole / uredila Tatjana Devjak, zbornik, Ljubljana : Pedagoška fakulteta, 2008 (Ljubljana : Littera picta), 249 str. : ilustr., ISBN 978-961-253-020-4, [COBISS.SI-ID 238426368]
8. A.Hribar –Košir, prevajalka (2009). Izzivi pedagoškega koncepta Reggio Emilia / urednici Tatjana Devjak in Darija Skubic, znanstvena monografija, Ljubljana : Pedagoška fakulteta, 2009 (Ljubljana : Littera picta), 258 str. : ilustr. ; 24 cm, ISBN 978-961-253-036-5 COBISS.SI-ID 252457216]
9. Bela knjiga o vzgoji in izobraževanju v Republiki Sloveniji 2011 /urednika Janez krek in Mira Metljak), znanstvena monografija, Ljubljana : Zavod RS za šolstvo, 2011, 518 str., ISBN 978-961-234-773-4, COBISS.SI-ID 256620288] (prevod poglavja o nadarjenih, 15 strani)
10. A. Hribar-Košir, prevajalka (2007). Pravila in vzgojno delovanje šole / uredila Tatjana Devjak, zbornik, Ljubljana : Pedagoška fakulteta, 2008 (Ljubljana : Littera picta), 249 str. : ilustr., ISBN 978-961-253-020-4, [COBISS.SI-ID 234584320]